

ПРЕЙСКУРАНТ/PRICE LIST

ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы"/ Northern Capital Gateway LLC

Коммерческая дирекция

Commercial department

07050000-60116/0042/294

номер/ number	294-16.00.00-2016
дата регистрации/ date of registration	10.05.2016
кол-во страниц/ number of pages	2
дата ввода/ effective date	13.05.2016
период действия/term of validity	

ВРИО Генерального директора согласно приказу № 228 от 27.04.2016/
Temporarily acting as General Director in accordance with the Decree №
228 от 27.04.2016

ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы" /Northern Capital
Gateway, LLC



А.А. Дробович / A. Drobovich

Для российских и иностранных потребителей в аэропорту "Пулково"/ For Russian and Foreign Users at Pulkovo airport

№	Наименование / Service designation	Единица измерения/ unit	Тариф в рублях без НДС/ Tariff in roubles, without VAT	НДС / VAT	Тариф в рублях с НДС/ Tariff in roubles, including VAT	Примечание/ Note	Код доходов/ Income code		
1	Стоимость абонементов по парковочным зонам/ Cost of parking cards by parking zones								
1	1	Парковочная зона P1 (многоярусный паркинг)/ Parking zone P1 (multi-storey parking)							
1	1	1	Абонемент на 50 часов / Parking card for 50 hours	1 ед. / 1 unit	8 474,58	1 525,42	10 000,00	Списание времени с абонемента осуществляется поминутно (из расчета 3 000 минут). Абонемент действует в течение 6 месяцев / Write-off from the subscription is realized on a minut basis (3 000 minutes). The card is valid within 6 months from the purchase date	90124037
1	1	2	Долгосрочный абонемент / Long-term parking card	1 ед. / 1 unit	25 423,73	4 576,27	30 000,00	Списание средств с абонемента происходит по следующим тарифам: - "Час": 200 руб./час; - "Сутки": 1 100 руб./сутки (с шестого часа); - "Неделя": 4 600 руб./неделя (с пятых по седьмые сутки); - "Дополнительные сутки": 900 руб./сутки (с первых по пятые сутки каждой последующей недели, потом вновь применяется тариф "Неделя"). Переход на другой тариф осуществляется автоматически при условии непрерывного нахождения ТС на парковке. Абонемент действует в течение 6 месяцев / Money is being withdrawn from the card according to the following tariffs: - "Hour": 200 rub./hour; - "Day": 1 100 rub./day (starts from the 6th hour); - "Week": 4 600 rub./week (from the 5th to the 7th day); - "Additional day": 900 rub./day (valid from the 1st to the 5th day of every extra week, than "Week" tariff is applied again) Tariff switches automatically providing continuous placement of a vehicle at the parking. The card is valid within 6 months	90124037
1	1	3	Безлимитный абонемент на 1 месяц / Unlimited parking card for 1 month	1 ед. / 1 unit	12 711,86	2 288,14	15 000,00	Безлимитный абонемент в рамках 1 месяца на 1 транспортное средство / Unlimited parking card for 1 vehicle within 1 month	90124037

1	2	Парковочная зона P3 (открытая парковка)/ Parking zone P3 (open-space parking)						
1	2	1 Долгосрчный абонемент / Long-term parking card	1 ед. / 1 unit	12 711,86	2 288,14	15 000,00	<p>Списание средств с абонемента происходит по следующим тарифам:</p> <ul style="list-style-type: none"> - "Час": 150 руб./час; - "Сутки": 550 руб./сутки (с четвертого часа); - "Неделя": 2 300 руб./неделя (с пятых по седьмые сутки); - "Дополнительные сутки": 450 руб./сутки (с первых по пятые сутки каждой последующей недели, потом вновь применяется тариф "Неделя"). <p>Переход на другой тариф осуществляется автоматически при условии непрерывного нахождения ТС на парковке. Абонемент действует в течение 6 месяцев /</p> <p>Money is being withdrawn from the card according to the following tariffs:</p> <ul style="list-style-type: none"> - "Hour": 150 rub./hour; - "Day": 550 rub./day (starts from the 4th hour); - "Week": 2 300 rub./week (from the 5th to the 7th day); - "Additional day": 450 rub./day (valid from the 1st to the 5th day of every extra week, than "Week" tariff is applied again) <p>Tariff switches automatically providing continuous placement of a vehicle at the parking. The card is valid within 6 months</p>	99124037

ПРИМЕЧАНИЕ/Note

1. Прейскурант вводится впервые/ Price list is introduced for the first time
2. НДС взимается в соответствии с действующим законодательством РФ/VAT is levied in compliance with the effective legislation of the Russian Federation.
3. Оплата за неполную единицу измерения производится как за полную/ Payment for an incomplete unit should be made as for a complete one
4. Купленные абонементы возврату не подлежат / Parking cards are not returnable
5. Услуга предоставляет только при наличии технической возможности /The service can be provided only if it is technically feasible
6. Абонементы реализуются только по предварительному заказу. Заявку на абонемент можно оставить по адресу электронной почты parking@pulkovo-airport.com или по тел. (812) 331-49-03 / Season cards are available only on pre-order. Requests are being received by email parking@pulkovo-airport.com or phone (812) 331-49-03
7. В случае полного израсходования баланса абонемента в период стоянки транспортного средства на парковке, клиенту необходимо обратиться к начальнику смены (через кнопку "Связь с оператором" на лицевой панели автоматического терминала оплаты, в каб. 1.018 здания Крытого паркинга P1 или по тел. (812) 324-37-81) для расчета оставшейся суммы и совершения оплаты / In case if a card is used up while a car is being parked a client should contact the shift leader (via "Intercom" button on the front side of an automatic payment machine, in the room 1.018 of Multi-storey parking P1 or via phone (812) 324-37-81) in order to count rest of a sum and complete a payment.
8. В случае использования абонемента другим транспортным средством, отличным от указанного в заявлении, и/или неоднократного нарушения правил парковки, указанных в разделе 5 "Запреты" Договора аренды парковочного места (текст размещен на сайте http://pulkovoairport.ru/f1/transport/car/rental_agreement.pdf и при въезде в каждую парковочную зону), ВСС имеет право аннулировать абонемент без возврата уплаченной суммы / In case if a card is used by another vehicle (different from a vehicle in a registration form) and/or if a client violates the parking rules stated in Section 5 "Prohibitions" of the Parking Lot Lease Agreement (placed on the web the card without returning money paid